EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

6.4.2005 PE 355.795v01-00

TARKISTUKSET 1-114

Mietintöluonnos **(PE 355.475v01-00)**
Claude Moraes
vähemmistöjen suojelusta ja syrjinnän vastaisista politiikoista laajentuneessa Euroopan unionissa
(2005/2008(INI))

Päätöslauselmaesitys

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Bauer

Tarkistus 1
Johdanto-osan A kappale (uusi)

A. palauttaa mieliin, että kansalliset vähemmistöt rikastuttavat Eurooppaa;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 2
Johdanto-osan A kappale (uusi)

A. ottaa huomioon, että yhtäläinen kohtelu ei ole erivapaus, vaan kaikkien kansalaisten perusoikeus, ja että suvaitsevaisuuden olisi oltava yleinen elämänasenne eikä vain harvoille myönnettävä palvelus; katsoo siksi, että syrjintää on kaikissa muodoissaan torjuttava yhtäläisellä tarmokkuudella;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Bauer

Tarkistus 3
4 a luetelmakohta (uusi)

– ***ottaa huomioon, että perustuslaista tehdyn sopimuksen jaettuun toimivaltaan kuuluvia aloja koskevassa I-14 artiklassa EU:lle annetaan vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyviä velvoitteita, ihmisoikeudet mukaan lukien, ja että vähemmistöjen oikeudet ovat keskeinen osa yleisiä ihmisoikeuksia,***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Mario Borghezio

Tarkistus 4
1 kohdan 1 luetelmakohta

– tehostaa yhteyksiä EU:n kansojen ja yhdentymishankkeen välillä samalla, kun vahvistetaan tunnetta Euroopan unioniin kuulumisesta ja entistä voimakkaammin tunnustetaan jokaisen ***kansan*** oma historia, kulttuuri, ***perinne,*** identiteetti ja erityislaatuisuus;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Matsouka

Tarkistus 5
1 kohdan 1 luetelmakohta

– tehostaa yhteyksiä EU:n kansojen ja yhdentymishankkeen välillä samalla, kun vahvistetaan ***jatkuvuuden tunnetta*** Euroopan ***unionin perinteissä luoda ja kehittää hyvinvointivaltiota sekä*** tunnustetaan jokaisen oma historia, kulttuuri, identiteetti ja erityislaatuisuus;

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 6
1 kohdan 3 luetelmakohta

– panna ajoissa täytäntöön tällä alalla olemassa oleva lainsäädäntö ***ja saattaa direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä***;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Frederika Brepoels

Tarkistus 7
1 kohdan 3 a luetelmakohta (uusi)

– ***noudattaa Euroopan parlamentin 20 päivänä huhtikuuta 2004 antamassa päätöslauselmassa tarkoitettua luottamusperiaatetta;***

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Matsouka

Tarkistus 8
1 kohdan 3 a luetelmakohta (uusi)

– ***edistää kaikkialla unionissa vuoropuhelua, tiedotusta, sosiaalista osallistumista ja tietoisuutta monikulttuurisen toiminnan mahdollisuuksista ja eduista erityisesti yhteistyön, yhteisymmärryksen, hyväksymisen ja integraation aikaansaaman taloudellisen ja sosiaalisen potentiaalin osalta;***

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Tarkistus 9
1 kohdan 3 a luetelmakohta (uusi)

– ***panee merkille, että viimeaikaiset ja tulevat laajentumiset ovat johtaneet ja johtavat kulttuurisesti ja kielellisesti monimuotoisten jäsenvaltioiden lukumäärän kasvuun; katsoo siksi, että EU:lla on erityisen velvollisuus turvata vähemmistöjen oikeuksia;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Tarkistus 10
1 a kohta (uusi)

1 a. korostaa, että syrjimättömään vähemmistöpolitiikkaan tarvitaan ennen kaikkea:
– riittävää edustusta poliittisessa päätöksenteossa,

– ***vähemmistöjen yhtäläisen kohtelun turvaamista koulutuksen, terveydenhoidon, sosiaalipalvelujen, oikeusjärjestelmän ja julkisten palvelujen suhteen;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Tarkistus 11
1 b kohta (uusi)

1 b. vaatii, että Euroopan parlamentin kokoonpanossa on otettava huomioon EU:n ja sen jäsenvaltioiden kulttuurinen ja kielellinen monimuotoisuus, koska jäsenvaltion paikkaluku vähenee jokaisen tulevan laajentumisen myötä;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 12
2 kohta

2. muistuttaa, ettei vieläkään ole olemassa ***yhteisymmärrystä*** siitä, kenen voidaan katsoa kuuluvan vähemmistöön, ja ettei vähemmistön ***käsitettä ole määritelty YK:n julistuksessa kansallisiin tai etnisiin, uskonnollisiin ja kielellisiin vähemmistöihin kuuluvien henkilöiden oikeuksista, eikä Euroopan neuvoston kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevassa puiteyleissopimuksessa***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Bauer

Tarkistus 13
2 kohta

2. muistuttaa, ettei vieläkään ole olemassa yhteisön määritelmää siitä, kenen voidaan katsoa kuuluvan vähemmistöön, ja ettei vähemmistön käsitteelle ole yhdenmukaista määritelmää edes Yhdistyneiden Kansakuntien tai Euroopan neuvoston tasolla; ***suosittelee, että kyseisen määritelmän pohjana olisi pidettävä "kansallisen vähemmistön" määritelmää, joka sisältyy Euroopan neuvoston suositukseen 1201, jonka mukaan kyseessä ovat henkilöt, jotka:***
– asuvat kyseisen valtion alueella ja ovat sen kansalaisia,
– pitävät yllä pitkäaikaisia, kiinteitä ja pysyviä suhteita kyseiseen valtioon,
– ilmentävät tiettyjä etnisiä, kulttuurisia, uskonnollisia tai kielellisiä erityispiirteitä,

– ovat riittävän suuri ryhmä, vaikkakin pienempi lukumäärältään kuin valtion tai valtion alueen muu väestö,
– pyrkivät yhdessä säilyttämään yhteisen identiteettinsä, mukaan luettuna heidän kulttuurinsa, perinteensä, uskontonsa tai kielensä;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Matsouka

Tarkistus 14
3 kohta

3. panee merkille sen tosiseikan, että yleisesti ottaen vähemmistökysymykset eivät ole olleet tarpeeksi tärkeällä sijalla unionin toimintaohjelmassa, ja nyt niihin on kiinnitettävä enemmän huomiota, jotta tehostettaisiin julkisten viranomaisten toteuttamia toimenpiteitä tehoa tällä alalla; katsoo, että tulevan perusoikeusviraston on oltava tässä suhteessa avainasemassa ***yhdessä sosiaalisen tiedotuksen, tietoisuuden ja yhteiskunnallisen aktivoinnin kanssa***;

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman ja Martine Roure

Tarkistus 15
3 a kohta (uusi)

3 a. panee merkille, että ennakkoluulot ja homofobia ovat edelleen osana julkista keskustelua; kehottaa Euroopan unionia painostamaan jäsenvaltioita edelleen mukautumaan kansainvälisiin ja Euroopan tason ihmisoikeusnormeihin;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 16
4 kohta

4. kannattaa yhdenmukaista lähestymistapaa tasa-arvoon ja syrjimättömyyteen sekä näiden käsitteiden valtavirtaistamista niihin liittyvillä EU:n politiikan aloilla; katsoo, että tavoitteena on varmistaa, että jäsenvaltiot vaalivat tehokkaasti ja asianmukaisesti etnistä alkuperää, ***äidinkieltä,*** uskontoa, ikää, vammaisuutta tai sukupuolista suuntautumista koskevaa yhä suurempaa moninaisuutta yhteiskunnissaan;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Matsouka

Tarkistus 17
4 kohta

4. kannattaa yhdenmukaista lähestymistapaa tasa-arvoon ja syrjimättömyyteen***, tulojen epätasaista jakamista ja tulojen menetystä koskevaan taisteluun*** sekä näiden käsitteiden valtavirtaistamista niihin liittyvillä EU:n politiikan aloilla; katsoo, että tavoitteena on varmistaa, että jäsenvaltiot vaalivat tehokkaasti ja asianmukaisesti etnistä alkuperää, uskontoa, ikää, vammaisuutta tai sukupuolista suuntautumista koskevaa yhä suurempaa moninaisuutta yhteiskunnissaan;

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman ja Martine Roure

Tarkistus 18
4 kohta

4. kannattaa yhdenmukaista lähestymistapaa tasa-arvoon ja syrjimättömyyteen sekä näiden käsitteiden valtavirtaistamista niihin liittyvillä EU:n politiikan aloilla; katsoo, että tavoitteena on varmistaa, että jäsenvaltiot vaalivat tehokkaasti ja asianmukaisesti etnistä alkuperää, uskontoa, ikää, vammaisuutta tai sukupuolista suuntautumista ***ja sukupuolista identiteettiä*** koskevaa yhä suurempaa moninaisuutta yhteiskunnissaan;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 19
4 kohta

4. kannattaa yhdenmukaista lähestymistapaa tasa-arvoon ja syrjimättömyyteen sekä näiden käsitteiden valtavirtaistamista niihin liittyvillä EU:n politiikan aloilla; katsoo, että tavoitteena on varmistaa, että jäsenvaltiot vaalivat tehokkaasti ja asianmukaisesti ***(poistetaan)*** yhä suurempaa moninaisuutta yhteiskunnissaan;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 20
4 a kohta (uusi)

4 a. ***toteaa, että kuten Haagin ohjelmassa todetaan, kolmansien maiden kansalaisten integroinnin tiellä olevat esteet on poistettava, ja vaatii tämän alan kansallisten integraatiopolitiikkojen ja EU:n aloitteiden tehokkaampaa koordinointia; katsoo, että integrointia koskeviin perusperiaatteisiin pitäisi sisältyä se, että integraatio:***
- ***on jatkuva kaksisuuntainen prosessi laillisesti maassa oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja isäntämaan välillä***
- ***sisältää mm. syrjinnän vastaisen politiikan***
- ***edellyttää Euroopan unionin perusarvojen ja perusihmisoikeuksien kunnioittamista***
- ***edellyttää yhteiskunnan toimintaan osallistumisen perustaitoja***
- ***edellyttää usein toistuvaa vuorovaikutusta ja kulttuurien välistä vuoropuhelua yhteiskunnan kaikkien jäsenten kesken yhteisillä foorumeilla ja yhteisten toimien puitteissa keskinäisen ymmärryksen parantamiseksi***
- ***ulottuu monille politiikan aloille, myös työllisyyteen ja koulutukseen;***

on samaa mieltä Eurooppa-neuvoston kanssa, että integraatiota koskevien tietojen ja kokemusten järjestelmällisen vaihdon edistäminen on tarpeellista;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Bauer

Tarkistus 21
4 a kohta (uusi)

4 a. ***huomauttaa, että vähemmistöpolitiikka on epäjohdonmukaista: vaikka vähemmistöjen suojelu kuuluu osana Kööpenhaminan kriteereihin, vähemmistöjen oikeuksille ei ole normeja yhteisön politiikassa;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Bauer

Tarkistus 22
4 b kohta (uusi)

4 b. ***vaatii, että komissio perustaa kansallisten vähemmistöjen suojelupolitiikan kehykseksi normin kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevan puiteyleissopimuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti;***
"Sopimuspuolet sitoutuvat tarvittaessa ryhtymään riittävien toimenpiteisiin täyden ja tehokkaan yhdenvertaisuuden edistämiseksi kaikilla talous- ja yhteiskuntaelämän

sekä poliittisen elämän ja kulttuurielämän aloilla kansalliseen vähemmistöön ja valtaväestöön kuuluvien välillä. Tässä suhteessa sopimuspuolten tulee asianmukaisesti ottaa huomioon kansallisiin vähemmistöihin kuuluvien henkilöiden erityisolosuhteet.";

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman ja Martine Roure

Tarkistus 23
4 a kohta (uusi)

4 a. ***pitää myönteisenä ehdotettua toteutettavuustutkimusta askeleena kohti EU:n yhteisiä suojelunormeja ja kannattaa EU:n tason lainsäädäntöä, jolla edistetään tasa-arvoa ja kielletään syrjintä tavaroiden ja palvelujen tarjonnassa vammaisuuden, uskonnon, seksuaalisen suuntautumisen ja iän perusteella.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 24
5 kohdan 1 luetelmakohta

– ei ole olemassa mitään yksittäistä ratkaisua, jolla kohennettaisiin ***(poistetaan)*** vähemmistöjen asemaa kaikissa jäsenvaltioissa,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 25
5 kohdan 2 luetelmakohta

– EU:n julkisille viranomaisille voitaisiin kehittää yhteisiä tavoitteita ja vähimmäistavoitteita ottamalla huomioon monista jäsenvaltioista saadut kokemukset ja ***kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan YK:n yleissopimuksen, rotuun perustuvan kaikkinaisen syrjinnän poistamista koskevan YK:n yleissopimuksen,*** Euroopan neuvoston sopimusten, kuten vähemmistöjen suojelua koskevan puiteyleissopimuksen ja Euroopan alueellisten tai vähemmistökielten peruskirjan, täytäntöönpanon perusteella;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Frederika Brepoels

Tarkistus 26
5 kohdan 2 luetelmakohta

Poistetaan.

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 27
5 kohdan 2 luetelmakohta

– EU:n julkisille viranomaisille voitaisiin kehittää yhteisiä tavoitteita ja vähimmäistavoitteita ottamalla huomioon monista jäsenvaltioista saadut ***parhaat käytännöt*** ja Euroopan neuvoston sopimusten, kuten vähemmistöjen suojelua koskevan puiteyleissopimuksen ja Euroopan alueellisten tai vähemmistökielten peruskirjan, täytäntöönpanon perusteella ***sekä Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestössä kehitettyjen periaatteiden, erityisesti Lundin suosituksen kansallisten vähemmistöjen osallistumisesta, Haagin suositusten kansallisten vähemmistöjen oikeudesta koulutukseen sekä Oslon suositusten kansallisten vähemmistöjen kielellistä oikeuksista, täytäntöönpanon perusteella***;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman ja Martine Roure

Tarkistus 28
5 kohdan 2 luetelmakohta

– EU:n julkisille viranomaisille voitaisiin kehittää yhteisiä tavoitteita ja vähimmäistavoitteita ottamalla huomioon monista jäsenvaltioista saadut kokemukset ja Euroopan neuvoston sopimusten, kuten vähemmistöjen suojelua koskevan puiteyleissopimuksen ja Euroopan alueellisten tai vähemmistökielten peruskirjan ***sekä Euroopan ihmisoikeussopimuksen 12 pöytäkirjan*** täytäntöönpanon perusteella;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Stavros Lambrinidis

Tarkistus 29
5 kohdan 2 luetelmakohta

– EU:n julkisille viranomaisille voitaisiin kehittää yhteisiä tavoitteita ja vähimmäistavoitteita ottamalla huomioon monista jäsenvaltioista saadut kokemukset ***sekä työmarkkinaosapuolten välinen vuoropuhelu*** ja Euroopan neuvoston sopimusten, kuten vähemmistöjen suojelua koskevan puiteyleissopimuksen ja Euroopan alueellisten tai vähemmistökielten peruskirjan, täytäntöönpanon perusteella;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 30
5 kohdan 2 luetelmakohta

– EU:n julkisille viranomaisille voitaisiin kehittää yhteisiä tavoitteita ja vähimmäistavoitteita ottamalla huomioon monista jäsenvaltioista saadut kokemukset ja Euroopan neuvoston sopimusten ***täytäntöönpano***;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Matsouka

Tarkistus 31
8 kohta

8. katsoo näin ollen, että EU:n olisi jäsenvaltioidensa suostumuksella ja olemassa olevia oikeusperustoja käyttäen otettava ensisijaiseksi tavoitteekseen edistää johdonmukaista yhdentymispolitiikkaa toteuttamalla lainsäädännöllisiä toimenpiteitä ja tarjoamalla taloudellista tukea, minkä tavoitteena on esteiden poistaminen ja kulttuurisen monimuotoisuuden suojelun tehostaminen***; pyytää tässä yhteydessä, että yhteiskuntaa aktivoidaan ja valtioista riippumattomille järjestöille, kansalaisjärjestöille, jne. annetaan tukea***;

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Mario Borghezio

Tarkistus 32
8 kohta

8. katsoo näin ollen, että EU:n olisi jäsenvaltioidensa suostumuksella ja olemassa olevia oikeusperustoja käyttäen otettava ensisijaiseksi tavoitteekseen edistää johdonmukaista yhdentymispolitiikkaa toteuttamalla lainsäädännöllisiä toimenpiteitä ja tarjoamalla taloudellista tukea, minkä tavoitteena on esteiden poistaminen ja kulttuurisen monimuotoisuuden suojelun tehostaminen ***vastaanottavan valtion kulttuuria, perinnettä ja lakeja noudattaen***;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Frederika Brepoels

Tarkistus 33
8 kohta

8. katsoo näin ollen, että EU:n olisi jäsenvaltioidensa suostumuksella ja olemassa olevia oikeusperustoja käyttäen otettava ensisijaiseksi tavoitteekseen edistää johdonmukaista yhdentymispolitiikkaa toteuttamalla lainsäädännöllisiä toimenpiteitä ja tarjoamalla taloudellista tukea ***(poistetaan)***;

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 34
8 kohta

8. katsoo näin ollen, että EU:n olisi jäsenvaltioidensa suostumuksella ja olemassa olevia oikeusperustoja käyttäen otettava ensisijaiseksi tavoitteekseen edistää johdonmukaista ***henkilökohtaista kotouttamista koskevaa politiikkaa*** toteuttamalla lainsäädännöllisiä toimenpiteitä ja tarjoamalla taloudellista tukea, minkä tavoitteena on esteiden poistaminen ja kulttuurisen monimuotoisuuden suojelun tehostaminen;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 35
9 kohdan johdantokappale

9. ***pahoittelee heikkoa edistymistä erityisesti syrjinnän vastaisen politiikan täytäntöönpanossa ja kehottaa kaikkia jäsenvaltioita nopeuttamaan syrjinnän vastaisen politiikan täytäntöönpanoa ja erityisesti direktiivejä 2000/43/EY (ns. rasismidirektiivi) sekä 2000/78/EY (työdirektiivi), ja kehottaa komissiota säilyttämään*** yhtäläiset mahdollisuudet kaikille -aiheisen vuoden 2007 eurooppalaisen ***teemavuoden tavoitteiden joukossa*** tarpeen löytää asianmukainen ratkaisu sellaisten ongelmien välttämiseksi, jotka liittyvät:

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman ja Martine Roure

Tarkistus 36
9 kohdan johdantokappale

9. pahoittelee jäsenvaltioiden heikkoa edistymistä ***(poistetaan)*** direktiivin 2000/43/EY (ns. rasismidirektiivi) ***ja direktiivin 2000/78/EY*** täytäntöönpanossa ja kehottaa komissiota sisällyttämään yhtäläiset mahdollisuudet kaikille -aiheisen vuoden 2007 eurooppalaisen teemavuoden tavoitteisiin tarpeen löytää asianmukainen ratkaisu sellaisten ongelmien välttämiseksi, jotka liittyvät:

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman ja Martine Roure

Tarkistus 37
9 kohdan 2 a luetelmakohta (uusi)

– ***kansalaisjärjestöjen laillista asemaa koskevien riittävien määräysten puute,***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 38
9 kohdan 3 luetelmakohta

– koulutukseen ja kapasiteetin lisäämiseen, jotka ovat äärimmäisen tärkeitä tehokkaan syrjinnän vastaisen lainsäädännön kannalta (olennaisista säännöksistä ja käsitteistä,

kuten suoran ja välillisen syrjinnän ja todistustaakan käsitteistä, on selvästikin tarvetta tarjota koulutusta tuomareille***, hallintovirkamiehille***, asianajajille, valtioista riippumattomien järjestöjen edustajille***, sekä – maksutonta koulutusta – valtioista riippumattomille järjestöille,*** jne.),

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Lívia Járóka

Tarkistus 39
9 kohdan 3 a luetelmakohta (uusi)

– ***panee merkille, että on tärkeää kehittää mekanismeja, joiden avulla tietosuojalainsäädäntöä noudattaen voidaan kerätä tietoja rotuun perustuvasta syrjinnästä; tällöin voidaan tehokkaasti yksilöidä, tarkkailla ja arvioida rotuun perustuvan syrjinnän vastaista politiikkaa ja käytäntöjä sekä edistää rotujen välistä tasa-arvoa;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 40
9 kohdan 4 luetelmakohta

– tietojen levittämiseen ***ja valistuskampanjan avaamiseen***, koska direktiivissä säädetään jäsenvaltioiden velvollisuudesta tiedottaa kansalaisille syrjinnänvastaisesta lainsäädännöstä (valtioista riippumattomien järjestöjen ja työmarkkinaosapuolten osallistuminen on keskeistä tiedottamisen kannalta ja sen varmistamiseksi, että syrjinnän mahdolliset kohteet saavat tietoa direktiivin suomista mahdollisuuksista);

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 41
9 a kohta(uusi)

9 a. katsoo, että yhtäläinen kohtelu ei ole erivapaus, vaan kaikkien kansalaisten perusoikeus, ja että suvaitsevaisuuden olisi oltava yleinen elämänasenne eikä vain harvoille myönnettävä palvelus; katsoo siksi, että syrjintää on kaikissa muodoissaan torjuttava yhtäläisellä tarmokkuudella;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 42
9 b kohta(uusi)

9 b. ***on huolestunut näiden ilmiöiden yhä yleistyvästä julkisesta hyväksynnästä, sekä huomattavien poliitikkojen ja hallitusten jäsenten syvästi rasistisista, antisemitistisistä, islamin vastaisista ja homofobisista lausunnoista ja toimista; kehottaa kaikkia poliittisia puolueita uudistamaan sitoutumisensa 5. joulukuuta 1997 hyväksyttyyn Euroopan poliittisten puolueiden rasisminvastaista yhteiskuntaa kannattavaan peruskirjaan;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 43
9 c kohta(uusi)

9 c. ***varoittaa rikosten ja terrorismin torjuntaa koskevien toimien mahdollisista syrjivistä sivuvaikutuksista, sillä on olemassa näyttöä, että etniset vähemmistöt ovat viisi tai kuusi kertaa todennäköisemmin poliisin toimien, henkilöllisyyden tarkastamisen jne. kohteena;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Matsouka

Tarkistus 44
10 kohdan johdantokappale

10. kehottaa Euroopan unionin toimielimiä, jäsenvaltioita***,*** kaikkia Euroopan demokraattisia poliittisia puolueita***, yhdistyksiä ja sosiaalisia järjestöjä***

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 45
10 kohdan 2 luetelmakohta

– tuomitsemaan kaikki juutalaisvihan ***(poistetaan)*** osoitukset sekä ***juutalaisvainojen olemassaolon kieltävien teorioiden esittämisen***,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 46
10 kohdan 2 luetelmakohta

– tuomitsemaan kaikki juutalaisvihan ***(poistetaan)*** osoitukset sekä näihin liittyvät teot,

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 47
10 kohdan 2 a luetelmakohta (uusi)

– ***tuomitsemaan kansanmurhien, ihmiskunnan vastaisten rikosten ja sotarikosten julkiset puolustuspuheet, olemassaolon kiellon, ja vähättelyn;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 48
10 kohdan 2 b luetelmakohta (uusi)

– ***tuomitsemaan kaikki muslimivastaiset rasistiset teot ja mielenosoitukset;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 49
10 kohdan 3 luetelmakohta

– tuomitsemaan kaikki väkivallanteot, joiden motiivina on uskontoon tai rotuun liittyvä viha tai suvaitsemattomuus, mukaan luettuina ***kaikkiin*** uskonnollisiin paikkoihin, kohteisiin tai pyhäkköihin kohdistetut hyökkäykset,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman ja Martine Roure

Tarkistus 50
10 kohdan 3 a luetelmakohta (uusi)

– ***tuomitsee kaiken valtion tai yksittäisten kansalaisten harjoittaman homofobisen tai transfobisen väkivallan, mukaan luettuna häirinnän, nöyryyttämisen sekä sanallisen ja fyysisen ahdistelun;***
1) Esimerkkejä homofobisista rikoksista ovat Lontoon naulapommi (1999), seksuaalivähemmistöjen kulkueisiin kohdistetut hyökkäykset Puolassa ja Bosniassa (2004) sekä kotikaupungissaan julman hyökkäyksen kohteeksi joutuneen Sebastian Nouchet'n elävältä polttaminen Ranskassa (2004).

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 51
10 kohdan 4 luetelmakohta

– tuomitsemaan sen tosiseikan, että uskontoon tai etniseen alkuperään perustuva syrjintä jatkuu eri tasoilla huolimatta siitä, että Euroopan unioni on toteuttanut merkittäviä toimenpiteitä EY:n perustamissopimuksen 13 artiklan soveltamiseksi; ***kiinnittää tässä suhteessa erityistä huomiota oikeuslaitoksen harjoittamaan syrjintään vähemmistöihin kuuluvia ihmisiä kohtaan***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 52
10 kohdan 4 a luetelmakohta (uusi)

– tuomitsemaan kansanmurhien, ihmiskunnan vastaisten rikosten ja sotarikosten julkiset puolustuspuheet, olemassaolon kiellon, ja loukkaavan vähättelyn;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Lívia Járóka

Tarkistus 53
10 a ja 10 b kohta (uusi)

10 a. vaatii perustamaan jäsenvaltioihin erityisiä lainvalvontaviranomaisten yksikköjä käsittelemään rotuun perustuvia rikoksia ja rasististen ryhmien toimintaa; näiden yksikköjen olisi perustettava valvonta-, luokittelu-, tallennus- ja seurantajärjestelmät niiden huomioon tulleita rasistisia välikohtauksia varten;

10 b. suosittelee, että Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskus kehittäisi edelleen suuntaviivoja tietojen keräämiseksi rasistisista välikohtauksista tietosuojaturvan mukaisesti yhteistyössä poliisin ja yleisen syyttäjän kaltaisten lainvalvontaviranomaisten kanssa; kannustaa kehittämään vaihtoehtoisia mekanismeja tietojen keräämiseksi rasistisista rikoksista ja niiden uhreista;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 54
10 a kohta (uusi)

10 a. vaatii jäsenvaltioita ja ehdokasvaltioita tehostamaan pyrkimyksiään vähemmistöjen syrjinnän poistamiseksi;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 55
10 b kohta (uusi)

10 b. katsoo, että kasvavaa homofobiaa vastaan on ryhdyttävä toimiin; panee huolestuneena merkille, että homoseksuaaleihin kohdistuva väkivalta on yleistynyt, kuten myös koulu- ja työpaikkakiusaaminen, poliittisten ja uskonnollisten johtajien vihanpurkaukset, terveydenhoitopalvelujen saannin vaikeutuminen (kuten esimerkiksi vakuutusturvan puuttuminen tai siirrännäiselinten rajoitettu saatavuus) ja rajallinen pääsy työmarkkinoille; kehottaa komissiota antamaan tiedonannon naimisissa olevien tai rekisteröityjen homoparien vapaan liikkuvuuden esteistä EU:ssa;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 56
10 c kohta (uusi)

10 c. toistaa, että uskonnon perusteella tapahtuva syrjintä on kiellettyä; kehottaa jäsenvaltioita ja ehdokasvaltioita huolehtimaan täydellisestä uskonnonvapaudesta ja tasa-arvosta kaikille uskonnoille; toistaa kuitenkin, että uskonnonvapaus ei oikeuta syrjintään esimerkiksi koulutuksen alalla;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 57
11 kohta

11. kehottaa neuvostoa ja komissiota ***(poistetaan)*** koordinoimaan toimenpiteitään juutalaisvihan sekä sellaisten hyökkäysten torjumiseksi, jotka kohdistuvat vähemmistöryhmiin ***(poistetaan)***, jotta noudatettaisiin suvaitsevaisuuden ja syrjimättömyyden periaatteita ja edistettäisiin sosiaalista, taloudellista ja poliittista yhdentymistä;

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 58
11 kohta

11. kehottaa neuvostoa ja komissiota sekä jäsenvaltioiden paikallista, alueellista ja kansallista hallintoa eri tasoilla koordinoimaan toimenpiteitään juutalaisvihan sekä sellaisten hyökkäysten torjumiseksi, jotka kohdistuvat vähemmistöryhmiin, mukaan lukien romanit ja kolmansien maiden kansalaiset ***sekä ilman kansalaisuutta olevat henkilöt***, jotta noudatettaisiin suvaitsevaisuuden ja syrjimättömyyden periaatteita ja edistettäisiin ***kaikkien maassa oleskelevien*** sosiaalista, taloudellista ja poliittista yhdentymistä ***rodusta, sukupuolesta, seksuaalisesta suuntautumisesta tai iästä riippumatta***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Mario Borghezio

Tarkistus 59
11 kohta

11. kehottaa neuvostoa ja komissiota sekä jäsenvaltioiden paikallista, alueellista ja kansallista hallintoa eri tasoilla koordinoimaan toimenpiteitään juutalaisvihan sekä sellaisten hyökkäysten torjumiseksi, jotka kohdistuvat vähemmistöryhmiin, mukaan lukien romanit ja kolmansien maiden kansalaiset, jotta noudatettaisiin suvaitsevaisuuden ja syrjimättömyyden periaatteita ja edistettäisiin sosiaalista ***ja*** taloudellista ***(poistetaan)*** yhdentymistä;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania, Ole Krarup ja Miguel Portas

Tarkistus 60
11 kohta

11. kehottaa neuvostoa ja komissiota sekä jäsenvaltioiden paikallista, alueellista ja kansallista hallintoa eri tasoilla koordinoimaan toimenpiteitään juutalaisvihan ***ja islaminvastaisuuden*** sekä sellaisten hyökkäysten torjumiseksi, jotka kohdistuvat vähemmistöryhmiin, mukaan lukien romanit ja kolmansien maiden kansalaiset, jotta noudatettaisiin suvaitsevaisuuden ja syrjimättömyyden periaatteita ja edistettäisiin sosiaalista, taloudellista ja poliittista yhdentymistä;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Viktória Mohácsi

Tarkistus 61
11 kohta

11. kehottaa neuvostoa ja komissiota sekä jäsenvaltioiden paikallista, alueellista ja kansallista hallintoa eri tasoilla koordinoimaan toimenpiteitään antisemitismin, ***romanien vastaisuuden ja islamin vastaisuuden*** sekä sellaisten hyökkäysten torjumiseksi, jotka kohdistuvat vähemmistöryhmiin, mukaan lukien romanit ja kolmansien maiden kansalaiset, jotta noudatettaisiin suvaitsevaisuuden ja syrjimättömyyden periaatteita ja edistettäisiin sosiaalista, taloudellista ja poliittista yhdentymistä;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 62
12 kohta

12. on vakuuttunut, että näihin pyrkimyksiin olisi myös sisällyttävä vuoropuhelun ja yhteistyön edistäminen yhteiskunnan eri osien välillä paikallisella ja kansallisella tasolla, mukaan lukien vuoropuhelu ja yhteistyö eri kulttuuristen, etnisten ja uskonnollisten yhteisöjen välillä; ***vaatii jäsenvaltioita ottamaan huomioon asianosaiset tahot ja kuulemaan niitä syrjinnän vastaisten lakien säätämisen yhteydessä***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 63
12 kohta

12. on vakuuttunut, että näihin pyrkimyksiin olisi myös sisällyttävä vuoropuhelun ja yhteistyön edistäminen yhteiskunnan eri osien välillä paikallisella ja kansallisella tasolla, mukaan lukien vuoropuhelu ja yhteistyö eri ***(poistetaan)*** etnisten ***, kielellisten*** ja uskonnollisten yhteisöjen välillä;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 64
12 kohta

12. on vakuuttunut, että näihin pyrkimyksiin olisi myös sisällyttävä vuoropuhelun ja yhteistyön edistäminen yhteiskunnan eri osien välillä paikallisella ja kansallisella tasolla, mukaan lukien vuoropuhelu ja yhteistyö eri kulttuuristen, etnisten ja uskonnollisten ***tekijöiden*** välillä;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 65
12 a kohta (uusi)

12 a. kehottaa työmarkkinaosapuolia työskentelemään tarmokkaasti vammaisuuden tai iän perusteella tapahtuvan syrjinnän poistamiseksi ja varmistamaan, että pääsy työmarkkinoille parantuu huomattavasti;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 66
12 b kohta (uusi)

12 b. on erittäin pettynyt siihen, että neljännesvuosisata yhtäläisten mahdollisuuksien politiikkaa ei ole juurikaan kaventanut sukupuolten välistä palkkakuilua; kehottaa komissiota antamaan kertomuksen palkkakuilun tilanteesta kaikissa jäsenvaltioissa ennen vuoden 2005 loppua;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman ja Martine Roure

Tarkistus 67
13 kohdan johdantokappale

13. vahvistaa vakaan käsityksensä, että muistaminen ja kasvatus ovat tärkeitä tekijöitä pyrkimyksessä tehdä suvaitsemattomuudesta, syrjinnästä ja rasismista menneisyyteen kuuluvia ilmiöitä, ja kehottaa neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita vahvistamaan ***kaikkinaisen syrjinnän*** torjuntaa lisäämällä tietoisuutta seuraavin tavoin:

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania, Ole Krarup ja Miguel Portas

Tarkistus 68
13 kohdan johdantokappale

13. vahvistaa vakaan käsityksensä, että muistaminen ja ***kansalaisvalistus*** ovat tärkeitä tekijöitä pyrkimyksessä tehdä suvaitsemattomuudesta, syrjinnästä ja rasismista menneisyyteen kuuluvia ilmiöitä, ja kehottaa neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita vahvistamaan antisemitismin***, islaminvastaisuuden*** ja rasismin torjuntaa lisäämällä tietoisuutta seuraavin tavoin:

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 69
13 kohdan 2 luetelmakohta

– ***tukemalla*** ja levittämällä myös tiedotuskampanjoiden avulla niitä arvoja ja toimintatapoja, joihin syrjinnän torjuminen perustuu, koska se katsoo syrjinnän estämisen olevan yhtä tärkeää kuin syrjinnän torjuminen;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 70
13 kohdan 2 a luetelmakohta (uusi)

– ***edistämällä opettajien koulutuksessa parhaiden mahdollisten valmiuksien antamista opetustyöhön rasismin, juutalaisvihan ja suvaitsemattomuuden torjumisen välttämättömyydestä sekä niiden etujen korostamisesta, jotka aiheutuvat erityisesti maahanmuutosta peräisin olevasta kulttuurisesta monimuotoisuudesta;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Lívia Járóka

Tarkistus 71
14 kohta

14. ***katsoo, että unionin suurimpana ja haavoittuvimpana vähemmistönä romaniyhteisö tarvitsee erityistä huomiota, koska se on ollut historiallisesti heikossa asemassa, eikä sen ole ollut mahdollista kehittyä tietyillä avainaloilla; romanien kulttuuria, historiaa ja kieliä on usein laiminlyöty ja väheksytty;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Viktória Mohácsi

Tarkistus 72
14 kohta

14. katsoo, että tämä yhteisö tarvitsee erityistä suojelua, koska unionin laajentumisen myötä romaniyhteisö on yksi EU:n suurimmista vähemmistöistä, ja ***koska sitä syrjitään edelleen laajalti;*** yhteisönä se on ollut historiallisesti heikossa asemassa, eikä sen ole ollut mahdollista kehittyä tietyillä avainaloilla; ***panee merkille, että romanit kokevat rotuun perustuvaa syrjintää koulutuksessa ja että heidät usein sijoitetaan samoihin kouluihin henkisesti jälkeenjääneiden kanssa, heitä syrjitään asuntojen, terveydenhoidon ja julkisten palvelujen myöntämisen yhteydessä, heidän työttömyysprosenttinsa on korkea ja julkiset viranomaiset epäävät usein heidän oikeutensa;*** romanien kulttuuria, historiaa ja kieltä on usein laiminlyöty ja väheksytty;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Lívia Járóka

Tarkistus 73
14 a kohta (uusi)

14 a. katsoo, että romanien työttömyysprosentti on korkea, heillä on huonot koulutusmahdollisuudet, heikkotasoiset asunnot, niukalti mahdollisuuksia terveydenhoitopalveluihin, romaneja vihataan laajalti, ja he ovat poliittisesti aliedustettuja;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Lívia Járóka

Tarkistus 74
15 kohdan johdantokappale

15. suhtautuu myönteisesti siihen, että on julkaistu edellä mainittu vihreä kirja, jossa käsitellään romanien kohtaamia ongelmia laajentuneessa EU:ssa ***ja*** komission ***käynnistämää***, romaniyhteisön jäsenille ***suunnattua erityistä työharjoitteluohjelmaa***; katsoo kuitenkin, että epäedullisen aseman kaikista selvimpiin ilmentymiin voidaan myös puuttua

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Lívia Járóka

Tarkistus 75
15 kohdan 1 luetelmakohta

– panemalla täytäntöön ***myönteisen toimintasuunnitelman*** niissä jäsenvaltioissa, joissa asuu romaniyhteisön jäseniä, jotta selkeimmät romaniyhteisön kohtaamat ongelmat selvitettäisiin kymmenen vuoden sisällä,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Viktória Mohácsi

Tarkistus 76
15 kohdan 1 luetelmakohta

– panemalla täytäntöön yhteisiä sopeuttamisohjelmia niissä jäsenvaltioissa, joissa asuu romaniyhteisön jäseniä, jotta selkeimmät romaniyhteisön kohtaamat ongelmat***, kuten rotujen erottelu koulutusjärjestelmissä tai väärin perustein ja rotuun liittyvistä syistä sijoittaminen henkisesti jälkeenjääneiden kouluihin,*** selvitettäisiin kymmenen vuoden sisällä,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Viktória Mohácsi

Tarkistus 77
15 kohdan 4 luetelmakohta

– parantamalla työn, ***(poistetaan)*** sosiaalipalvelujen***, asumisen, terveydenhoidon*** ja eläkejärjestelmien saatavuutta;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 78
15 kohdan 3 luetelmakohta

– auttamalla romaniyhteisön jäseniä oppimaan sen valtion kieltä, jossa he elävät, sekä edistämällä ***heidän kielensä*** opettamista yhteisenä kielenä, jolla vahvistetaan heidän kulttuuriaan ja sosiaalista yhteenkuuluvuuttaan,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Lívia Járóka

Tarkistus 79
15 kohdan 4 luetelmakohta

– parantamalla ***koulutuksen,*** työn, asumisen, ***terveydenhoidon,*** sosiaalipalvelujen ja eläkejärjestelmien saatavuutta;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Lívia Járóka

Tarkistus 80
15 kohdan 3 luetelmakohta

– auttamalla romaniyhteisön jäseniä oppimaan sen valtion kieltä, jossa he elävät, sekä ***tukemalla romanien kielten ja kulttuuriperinnön säilyttämistä keinona vahvistaa heidän kulttuuriaan ja käsitystä itsestään***,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kinga Gál

Tarkistus 81
15 kohdan väliotsikko

*Uudet **ja vakiintuneet** maahanmuuttajat*

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 82
16 kohta

Poistetaan.

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 83
16 a kohta (uusi)

16 a. pitää tärkeänä välttää selkeän eron tekemistä äskettäin saapuneiden maahanmuuttajien sekä yhteiskuntaan jo vakiintuneiden maahanmuuttajasukupolvien välillä siten, että "uudet" jäisivät ulkopuolelle ja "vanhat" otettaisiin mukaan; on kuitenkin tunnustettava, että suojelumekanismien soveltamisessa "vanhoilla" vähemmistöillä on suurempi oikeus niihin kuin "uusilla";

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kinga Gál

Tarkistus 84
16 kohdan väliotsikko

Etnistaustaiset *vakiintuneet etniset vähemmistöyhteisöt*

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Mario Borghezio

Tarkistus 85
17 kohta

17. katsoo, että on tärkeää erottaa toisistaan vastikään saapuneet maahanmuuttajat ja vakiintuneisiin etnisiin vähemmistöihin kuuluvat maahanmuuttajat, jotka saattavat kohdata erityyppistä syrjintää; panee huolestuneena merkille, että vakiintuneet etniset vähemmistöt kohtaavat edelleen syrjintää esimerkiksi työpaikoilla silloinkin, kun he

ovat pätevyydeltään vastaavia tai pätevämpiä kuin valtaväestöön kuuluvat; ***(poistetaan***)

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Kinga Gál

Tarkistus 86
17 kohta

Poistetaan.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 87
17 kohta

17. katsoo, että on tärkeää erottaa toisistaan vastikään saapuneet maahanmuuttajat ja vakiintuneisiin etnisiin vähemmistöihin kuuluvat maahanmuuttajat, jotka saattavat kohdata erityyppistä syrjintää; panee huolestuneena merkille, että vakiintuneet etniset vähemmistöt kohtaavat edelleen syrjintää esimerkiksi työpaikoilla silloinkin***,*** kun he ovat pätevyydeltään vastaavia tai pätevämpiä kuin valtaväestöön kuuluvat ***tai asuntojen saannissa ja katsoo, että tällaisista toimista olisi määrättävä asianmukaisia seuraamuksia;*** panee merkille, että ***suuri osa EU:n kansalaisista kuuluu etnisiin vähemmistöihin***;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 88
17 kohdan väliotsikko

*Jäsenvaltion alueella elävät erilaiset **kansalliset tai** etniset**, uskonnolliset** ja **kielelliset** vähemmistöt*

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kinga Gál ja Tatjana Ždanoka

Tarkistus 89
17 kohdan väliotsikko (uusi)

Jäsenvaltion alueella elävät perinteiset kansalliset tai etniset vähemmistöt

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Frederika Brepoels

Tarkistus 90
18 kohta

18. katsoo, että näille vähemmistöille on tärkeintä integroitua yhteiskuntaan mahdollisimman pikaisesti ***(poistetaan)***.

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania, Ole Krarup ja Miguel Portas

Tarkistus 91
18 kohta

18. katsoo, että näille vähemmistöille on tärkeintä integroitua yhteiskuntaan mahdollisimman pikaisesti, esimerkiksi kansalaisoikeuksien myöntämisen yksinkertaistamisen kautta ***sekä tunnustamalla, että jokaisella jäsenvaltion alueella syntyneellä ja elävällä on oikeus kansalaisuuteen***; kannustaa niiden jäsenvaltioiden hallituksia, jotka eivät vielä ole ratifioineet kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevan puiteyleissopimusta, ratifioimaan sen mahdollisimman pikaisesti.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Bauer

Tarkistus 92
18 kohta

18. katsoo, että ***nämä vähemmistöt tarvitsevat pikaisesti normikseen poliittiset puitteet, jotta ne voivat osallistua tehokkaasti omaa identiteettiään koskevaan päätöksentekoprosessiin ja että niitä voidaan suojella pakkosopeuttamiselta erilaisilla itsehallinnon tai autonomian muodoilla***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 93
18 kohta

18. katsoo, että näille vähemmistöille on tärkeintä integroitua yhteiskuntaan mahdollisimman pikaisesti, esimerkiksi kansalaisoikeuksien myöntämisen yksinkertaistamisen kautta; kannustaa niiden jäsenvaltioiden hallituksia, jotka eivät vielä ole ratifioineet kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevan puiteyleissopimusta, ratifioimaan sen mahdollisimman pikaisesti ***sekä puiteyleissopimuksen varauksin ratifioineita jäsenvaltioita peruuttamaan varauksensa***.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 94
18 kohta

18. katsoo, että näille vähemmistöille on tärkeintä integroitua yhteiskuntaan mahdollisimman pikaisesti, esimerkiksi kansalaisoikeuksien myöntämisen yksinkertaistamisen kautta; kannustaa niiden jäsenvaltioiden hallituksia, jotka eivät vielä ole ratifioineet kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevan puiteyleissopimusta, ratifioimaan sen ***ilman varaumia tai rajoituksia***.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 95
18 a kohta (uusi)

18 a. Kielelliset vähemmistöt

katsoo, että kielellisiin väestöryhmiin on kiinnitettävä erityistä huomiota ja kehottaa komissiota sekä jäsenvaltioita kohtelemaan niitä alueellisia kieliä ja vähemmistökieliä koskevan eurooppalaisen peruskirjan, kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevan puiteyleissopimuksen, Haagin suositusten kansallisten vähemmistöjen oikeudesta koulutukseen sekä Oslon suositusten kansallisten vähemmistöjen kielellistä oikeuksista, mukaisesti;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 96
18 a kohta (uusi)

18 a. katsoo, että vähemmistöjen suojelulla pyritään varmistamaan, että integraatiosta ei tule pakkosopeuttamista ja että jäsenvaltion alueella elävän ryhmän identiteettiä ei heikennetä; on vähennettävä esteitä vähemmistöryhmien jäsenten kansalaisuuspyrkimysten tieltä;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kinga Gál

Tarkistus 97
18 a kohta (uusi)

18 a. pitää tärkeänä eron tekemistä maahanmuuttajataustaisten vähemmistöjen ja niiden perinteisten kansallisten ja etnisten vähemmistöjen välillä, joiden alkuperä on sillä alueella, jossa he asuvat;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Bauer

Tarkistus 98
18 a kohta (uusi)

18 a; ***vaatii keräämään tietoa suorasta ja epäsuorasta syrjinnästä (esim. mikä prosenttiosuus kansallisen vähemmistön edustajista elää köyhyysrajalla, mikä osuus on työssä ja työttömänä, mikä heidän koulutustasonsa on, jne.) sen varmistamiseksi, että jäsenvaltion syrjinnän vastaisen politiikan ja vähemmistöjen suojelua koskevan politiikan tehokkuudesta annetaan asianmukaista palautetta;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kinga Gál

Tarkistus 99
18 b kohta (uusi)

18 b. katsoo, että näillä perinteisillä kansallisilla vähemmistöyhteistöillä on erityistarpeita, jotka ovat erilaisia kuin muilla vähemmistöryhmillä ja että unionin on käsiteltävä näitä tarpeita asianmukaisemmalla tavalla, koska laajentumisen myötä näiden vähemmistöjen lukumäärä kasvoi huomattavasti;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kinga Gál

Tarkistus 100
18 c kohta (uusi)

18 c. katsoo, että tehokas osallistuminen päätöksentekoon toissijaisuusperiaatteen ja itsehallinnon mukaisesti on yksi tehokkaimmista tavoista käsitellä perinteisiä vähemmistöyhteisöjä unionin parhaiden käytäntöjen mukaisesti;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 101
18 g kohdan uusi väliotsikko

Virossa ja Latviassa pysyvästi asuvat henkilöt, joilla ei ole maan kansalaisuutta

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 102
18 a–18 c kohta (uusi)

18 a. ottaa huomioon, että yli 150 000 Virossa pysyvästi asuvaa enimmäkseen venäjänkielistä henkilöä ja yli 450 000 Latviassa pysyvästi asuvaa enimmäkseen venäjänkielistä henkilöä, joilla ei ole minkään muun valtion kansalaisuutta, muodostavat ainutlaatuisen tilanteen EU:ssa; kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota ryhtymään toimiin heidän oikeuksiensa harmonisoimiseksi (erityisesti äänioikeus paikallisvaaleissa ja oikeus vapaa liikkuvuuteen) EU:n kansalaisten kanssa;

18 b. kehottaa Viron ja Latvian hallituksia soveltamaan periaatetta kansallisten vähemmistöjen tehokkaasta osallistumisesta yhteiskunnalliseen päätöksentekoon kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevan Euroopan puiteyleissopimuksen 15 artiklan sekä ETYJ:n Lundin suositusten mukaisesti, ilman kansalaisuutta olevien yhteisöjen integroimiseksi sekä nopeuttamaan kansalaisuuden saamista koskevaa prosessia, jotta ne, joilla ei vielä ole Viron tai Latvian kansalaisuutta saisivat sen mahdollisimman nopeasti;

18 c. kehottaa komissiota laajentamaan romaneja ja rakennerahastoja käsittelevän työryhmän toimivaltuuksia Viron ja Latvian venäjänkielisille vähemmistöille tai perustamaan erityisen työryhmän selvittämään heidän tilannettaan;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Bauer

Tarkistus 103
19 kohdan b alakohta

b) EY:n perustamissopimuksen 18 artikla, jossa säädetään liikkumis- ja oleskeluvapaudesta, voisi olla vahva perusta vähemmistöihin kuuluvien ihmisten liikkuvuuden helpottamiselle, jolla vältyttäisiin vähemmistöjen eristymiseltä ***(poistetaan)*** uusien ”ghettojen” synnyltä ***tai pakkosopeuttamiselta***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania, Ole Krarup ja Miguel Portas

Tarkistus 104
19 kohdan e alakohta

e) Maahanmuuttopolitiikkaa koskeva EY:n perustamissopimuksen 62 artikla, joka on puutteellinen vielä kuusi vuotta Amsterdamin sopimuksen voimaanastumisen jälkeenkin (kuten laillisen ja laittoman maahanmuuton välisiä yhteyksiä koskevassa päätöslauselmassa (Gaubertin mietintö) todetaan, on syytä käsitellä ***(poistetaan)*** laillisten maahanmuuttajien tarvetta integroitua yhteiskuntaan),

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Lívia Járóka

Tarkistus 105
19 a kohta (uusi)

19 a. kehottaa Eurooppa-neuvostoa löytämään ratkaisun komission ehdotukseen neuvoston puitepäätökseksi rasismin ja muukalaisvihan vastaisesta toiminnasta (KOM (2001)0664 lopullinen); katsoo, että puitepäätös on tärkeä etappi kohti puitelainsäädäntöä rasismiin tai muukalaisvihaan perustuvan väkivallan tuomitsemiseksi rikoksena kaikkialla EU:n alueella ja tunnustamalla, että rasismiin tai muukalaisvihaan perustuvaa motivaatiota pidetään jyrkentävänä asianhaarana tuomion yhteydessä; palauttaa mieliin Euroopan parlamentin aiemman päätöslauselman, jossa kannatettiin ehdotusta (EUVL C 271 E, 12. marraskuuta 2003, s. 558); pitää myönteisenä oikeus- ja sisäasioita käsittelevän neuvoston 24. helmikuuta 2005 tekemää päätöstä käsitellä paikalleen juuttunutta puitepäätöstä uudelleen;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 106
20 kohdan 1 luetelmakohta

– helpottamalla ***hallinnollisia menettelyjä niille, jotka aikovat hyötyä*** rakennerahastoista, koheesiorahastosta, Euroopan sosiaalirahastosta ja erityisesti Equal-yhteisöaloitteesta,

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 107
20 kohdan 1 luetelmakohta

– ***laatimalla perinpohjaisen strategian vähemmistöjen syrjinnän vastustamisesta rakennerahastojen, koheesiorahaston, Euroopan sosiaalirahaston ja erityisesti Equal-yhteisöaloitteen avulla,***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman ja Martine Roure

Tarkistus 108
20 kohdan 3 a luetelmakohta (uusi)

– ***sisällyttämällä syrjinnän vastaisuus kaikkialle rakennerahastoihin ja ennen kaikkea Euroopan sosiaalirahastoon sekä edistämällä aktiivisesti sen käyttämistä direktiivien 2000/78/EY ja 2000/43/EY täytäntöönpanoon,***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman ja Martine Roure

Tarkistus 109
20 kohdan 3 b luetelmakohta (uusi)

– ***lisäämällä jälleen syrjinnän vastaisten ja yhteiskuntaan sopeuttavien rajatylittävien hankkeiden rahoituksen ehdotettuun Progress-ohjelmaan,***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman ja Martine Roure

Tarkistus 110
20 kohdan 3 c luetelmakohta (uusi)

– ***helpottamalla kaikkien Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 13 artiklan kattamilla alueilla toimivien kansalaisjärjestöjen mahdollisuuksia saada hyötyä Euroopan rakennerahastoista ja erityisesti Euroopan sosiaalirahastosta,***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 111
22 kohdan 2 luetelmakohta

– avoimeen koordinointimenettelyyn, joka tuo yhteen jäsenvaltioiden viranomaiset ja Euroopan unionin toimielinten edustajat ***ja jossa vaihdetaan parhaita käytäntöjä***;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 112
22 a kohta (uusi)

22 a. ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 262 ja 263 artiklan ja pyytää kunnioittaen Alueiden komiteaa ja Euroopan talous- ja sosiaalikomiteaa kertomaan mielipiteensä tässä päätöslauselmassa esiin otetusta vähemmistöjen suojelusta ja syrjinnän vastaisesta politiikasta; kannustaa molempia komiteoita antamaan lausuntonsa vuoden 2006 puoliväliin mennessä ja keskittymään alueellisten tai paikallisten viranomaisten sekä järjestäytyneen kansalaisyhteiskunnan erilaisten taloudellisten ja sosiaalisten komponenttien erityisrooliin;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Michael Cashman ja Martine Roure

Tarkistus 113
23 kohta

23. katsoo, että ***riittävillä resursseilla ja henkilöstöllä varustetusta*** perusoikeusvirastosta on ensiarvoisen tärkeää tulla EU:n toimielinten hyödyllinen yhteistyöväline, joka sovitetaan tiiviisti yhteen perusoikeuksia käsittelevien kansallisten ***ja kansainvälisten*** laitosten kanssa; uskoo, että kyseisen viraston olisi myös seurattava tässä päätöslauselmassa hahmoteltujen politiikoiden vaikutuksia ja annettava säännöllisesti tietoja Euroopan parlamentille ja kansallisille parlamenteille;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Viktória Mohácsi

Tarkistus 114
23 kohta

23. katsoo, että perusoikeusvirastosta on ensiarvoisen tärkeää tulla EU:n toimielinten hyödyllinen yhteistyöväline, joka sovitetaan tiiviisti yhteen perusoikeuksia käsittelevien kansallisten laitosten kanssa; ***on vakuuttunut, että perusoikeusviraston olisi keskitettävä resurssinsa rasismin ja muukalaisvihan kaltaisiin kaikkein kiireellisimpiin ongelmiin sekä kysymyksiin, jotka vaikuttavat vaarassa oleviin ryhmiin, kuten romaneihin, juutalaisiin ja muslimeihin;*** uskoo, että kyseisen viraston olisi myös seurattava tässä päätöslauselmassa hahmoteltujen politiikoiden vaikutuksia ja annettava säännöllisesti tietoja Euroopan parlamentille ja kansallisille parlamenteille;

Or. en